



**මධ්‍යම පළාත් ආභ්‍යම් දෙපාර්තමේන්තුව**  
**මත්තිය මාකාණ ඉහෙබාරිත් තිණෙක්කලාම**  
**Department of Provincial Revenue - Central Province**



PB 341

විෂයීම විසාරිණ Inquiries	081-2213022 081-2213166	244, කටුගස්නොට පාර, මෙනුවර.	244. කොටුකළුන්තොට් විති, කණ්ඩා.	244, Katugastota Road, Kandy.	Web: <a href="http://www.revenuedept.cp.gov.lk">www.revenuedept.cp.gov.lk</a> Email: <a href="mailto:info@revenuedept.cp.gov.lk">info@revenuedept.cp.gov.lk</a> <a href="mailto:cpc revenue@gmail.com">cpc revenue@gmail.com</a>	
පෝලීඩ රැක්සේරුවන් සිරෙල් මත්ස්යාංශකරුවන් Senior Assessors	081-2213165 081-2213031	නියෝජිත කොමිෂනර් පිරිති ආණෝධාර් Deputy Commissioner	081-2213045	කොමිෂනර් ආණෝධාර් Commissioner	තයක්ද පෙක්ස් Fax	081- 2213021 081- 2213033

**මධ්‍යම පළාත් පළාත් සභාවී**

**2014 අංක04 දුරන බඩු උකස් ගේන්නන්ගේ පූදුජ්‍යතා**  
**මත්තියමාකාණසපෙයින්**

**2014 නුම ඇංජින් 04 නුම බ්ලික්කපොරුණ් අභ්‍යන්තරීයත්වී සෑතම්  
 Pawn Brokers' Statute No. 04 of 2014 of the Central Province Provincial Council**

**ව්‍යාපාරය පැවරීමට පැවර්දම් ලාභිකා නම් කරන සාධන පත්‍රය  
 වර්තකකත්තෙක් සාට්‍රූත්ල ජේවත්තකෙන් සාට්පාපපුඩාවර් ඉරුවරාප පෙයාරිනුම්  
 සෑත්වලුවානපත්තිරාම**

**Legal Document of Naming a Person for Transfer of Business**

ව්‍යාපාරය පැවරීමට පැවර්දම් ලාභිකා නම් කරන සාධන පත්‍රය : .....

ව්‍යාපාරයේ නම / වර්තකත්තින් පෙයර / Name of the Business : .....

මෙම ව්‍යාපාරයේ නිත්‍යනුකූල හිමිකරුවන පහත නම සඳහන් මම .....

මේ ව්‍යාපාරයේ නිත්‍යනුකූල පැවර්දම්ලාභිකා ලෙස පහත උක්සෙන තැනැන්තා මෙයින් නම් කරමින් මාගේ  
 මර්තින් පසුව මෙම ව්‍යාපාරය ඔහුගේ නමට පැවරීමට අදහස් කරමි  
 මෙයින් නිත්‍යනුකූල සෑත්වලුවානපත්තිරාම පෙයර් සෑත්වලුවානපත්තිරාම .....

ඇතුළත් නිත්‍යනුකූල සෑත්වලුවානපත්තිරාම පෙයර් සෑත්වලුවානපත්තිරාම පෙයර් සෑත්වලුවානපත්තිරාම  
 පෙයර් සෑත්වලුවානපත්තිරාම පෙයර් සෑත්වලුවානපත්තිරාම .....

I, ..... The  
 legal owner of this business do hereby suggest to name the legal conveyer to this business after my demise,  
 whose name is mentioned below.

නම / පෙයර / Name: .....

න් නැ අංකය / තේ.අ.අ. පියාවාන / N.I.C. Number: .....

ලිපිනය / මුක්කාව / Address:

.....  
 .....

ஒரு கீ பரெடி மனே மற்றும் சில விவரங்கள் மேல் விவரம் கொடுக்க கிருக்கின்ற நிலையில் பிரதிவிளைவு விடுதலை ஒரு நிலை நிலை என்று கூறப்படுகிறது. அதை கொடுத்து பிரதிவிளைவு விடுதலை ஒரு நிலை நிலை என்று கூறப்படுகிறது.

மேலேகுறிப்பிடப்பட்டவாறு எனது இறப்புற்பட்டால் இந்தவர்த்தகத்தின் நடவடிக்கைகளைமுன்னெடுத்துச் செல்வதற்கென்னதுசட்டபூர்வமானசாட்டுதல் பெறுபவராகமேலேபெயர் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவரைநியமனம் செய்யும்படிநான் மேலும் கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

Furthermore, I do request to appoint the above named person as my legal conveyer to perform the activities of this business after my demise.

.....  
திற்கொண்டு விடுதலை கொடுத்துச் செல்வதற்கென்னதுசட்டபூர்வமானசாட்டுதல் பெறுபவராகமேலேபெயர்  
Signature of Legal Owner

..... தி படியில்

.....(பூ ஹர் அங்கிய .....)  
ஒரு மூலம் ஒரு கீ விவரம் கொடுத்து பிரதிவிளைவு விடுதலை கொடுத்து பிரதிவிளைவு விடுதலை ஒரு நிலை நிலை என்று கூறப்படுகிறது.

..... என்றமுகவரியில் வசிக்கும்  
.....(தே.அ.அ.இலக்கம் .....)  
ஆகியன்னைமேற்குறிப்பிட்டவர்த்தகத்தின் சட்டபூர்வசாட்டுதல் பெறுபவராகநியமனம் பெறுவதற்கானவிருப்பத்தை இத்தால் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

I, ..... Of  
..... (N.I.C. Number .....)  
hereby express my consent to appoint me as legal conveyer of the above said business.

.....  
திற்கொண்டு விடுதலை கொடுத்துச் செல்வதற்கென்னதுசட்டபூர்வமானசாட்டுதல் பெறுபவரதுகையொப்பம்  
Signature of Legal Conveyer

ஸ்வகீர்த்தனை/ சாட்சிகள்/ Witness:

1 நம் /பெயர்/ Name :.....  
2 இல்லை / முகவரி/ Address: .....

.....  
(பூ ஹர் அங்கிய/ தே.அ.அ. இலக்கம்/ N.I.C. Number.....)  
அங்கீர்த்தனை/ கையொப்பம்/ Signature: .....

3 நம் /பெயர்/ Name :.....  
4 இல்லை / முகவரி/ Address: .....

.....  
(பூ ஹர் அங்கிய/ தே.அ.அ. இலக்கம்/ N.I.C. Number.....)  
அங்கீர்த்தனை/ கையொப்பம்/ Signature: .....

ஒன்ற நமி சிலைங் தெருத்தின் மேல லேபினயே அன்றீர்கள் கியலு தேர்மீ நீ விவரத் / ஒன்ற நமி சிலைங் தெருத்தின் மேல லேபினயே சிலைங் கியலு மா வீசின் கியலு தேர்மீ கர டுங் விவரத் ஒவுங் வீசின் 20..... மூடு..... இன டி மா டீரிபீர டி ஒவுங் கேள்விகள் அங்கு தாழு விவரத் தீவிடுவர்கள் / பூசீட்டீ நோதார்சீவர்கள் / இலுர்மீ கொமஸார்சீவர்கள் வின.....  
..... ஹி படிந்தி  
..... வின மூலம்  
மேடின் சுதாகி கர்ம.

மேலேபெயர் குறிப்பிடப்பட்டவர்கள் இந்தஆவணத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளவிபரங்களைவாசித்துவிளங்கிக் கொண்டனர் எனவும் /மேலேபெயர் குறிப்பிடப்பட்டவர்களுக்கு இந்தஆவணத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளவிடயங்களைநான் வாசித்துக் காட்டிலினக்கமளித்தேன் எனவும்,அவர்கள் 20..... மாதம் ..... ஆம் திகதினதுமுன்னிலையில் அவர்களதுகையொப்பங்களை இட்டனர் எனவும்,..... என்றமுகவரியில் வசிக்கும் சட்டத்தரணி/பிரசித்தநொத்தாரிசு/சத்தியப் பிரமாணதுணையாளர் அகியநான் இத்தால் உறுதிப்படுத்துகின்றேன்.

I, ..... the Attorney at Law / Notary Public /  
Commissioner of Oaths of ..... do hereby certify that the above named person has read and  
understood the contents of this document / and I have read and explained the matters therein to him and he  
placed his signature before me, on the ..... day of ..... 20.....

..... தீவிடு/ பூசீட்டீ நோதார்சீ/ இலுர்மீ கொமஸார்சீ  
(தில மூலுவ தவங்க)  
சட்டத்தரணி/பிரசித்தநொத்தாரிசு/சத்தியப்பிரமாணதுணையாளர்  
(பதவிமுத்திரையைப் பதிக்கவும்)  
Signature of Attorney at Law / Notary Public / Commissioner of Oaths

இனய / திகதி /Date.....

**මධ්‍යම පළාතේ පළාත් සභාවී 2014 අංක 04 දරන බඩු උකස් ගත්තන්ගේ ප්‍රජාප්‍රේතිය**

**IX වනපරිවිශේදය**

**ව්‍යාපාරය පැවරීම හා අවසන්තිය**

46. (1) බඩු උකස් ගත්තන්ගේ ව්‍යාපාරය තනි පුද්ගලයෙහි විසින් පවත්වාගෙන යනු බවත්තේ නම් එකිනෝ පුද්ගලයාගේ මර්තින් පසුව එකිනෝ ව්‍යාපාරය පැවරීමට අදහස් කරන්නේ නම් එම තැනැත්තා සමග බැඳීම් ඇතුළත් සාධන පත්‍රයක් සකස් කොට බලපත්‍රය සඳහා ලියාපදිංචියට ඉල්ලම් කරන අවස්ථාවේ දී එකිනෝ සාධන පත්‍රය ඉඳිරිපත් කළ යුතුය. එසේ ව්‍යාපාරය පැවරීමෙහි බඩු උකස් ගත්තන්ගේ ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යාම සඳහා මේ ප්‍රජාප්‍රේතිය යටතේ බලපත්‍රයක් ලබාදීමට සූදුසුකම් ලත් අයකු විය යුතුය.

**මත්තියමාකාණ්ඩපෙයින්**

**2014 ආම ආண්දින් 04 ආම ඩිලක්කපොරාතුනියතිස් සංග්‍රහ ප්‍රජාප්‍රේතිය**

**IX ඇවතුවත්තියායම**

**වර්තතකත්තෙත් සාට්‍රූවතුම මුද්‍රාවක්කු කොண්ඩූවරුත්තුවම**

46.1. පොරුණ් අත්‍යුත්‍යිකුම බර්තතකම තතිනපර ඉරුවරාල් නැත්තප්පූවතායින්, අන්නපරුනැයමරණතතුකුම් පින් අව බර්තතකත්තෙතුප්පතැකක් කරුතුම පට්සත්තිල්, අන්නපරුනැන් ඉන්රුප්පූවත්තර්කාණවිපරාංක් ප්‍රශ්නත්තප්පූත්තනිරුපිත්තල පත්තිරම ඉන්නෙත් තයාරිත්තු, අනුමතිප්පත්තිරත්තෙත් පතිබ්‍යෙය්වත්තර්කාකවිණ්ණපිකුම සන්තර්ප්පත්තිල අන් නිරුපිත්තල පත්තිරත්තෙතුම ඡමර්පිප්ත්තල වෙන්නුම්. එනිනුම, අන්නපරුකුම පොරුණ් අත්‍යුත්‍යිකුම බර්තතකමොණ්නෙනුනාත්තිස් තෙල්වත්තර්කාක නින්තනියතිස් සංග්‍රහතින් ක්‍රියා අනුමතිප්පත්තිරම ඉන්රුවමුන්කුවත්තර්කුස ඡට්ටික කාට්ටප්පූල්ලතකමෙකාක් නිර්තත්තල වෙන්නුම්.

**Pawn Brokers' Statute No. 04 of 2014 of the Central Province Provincial Council**

**Chapter IX**

**Transfer and Closure of Business**

46.1. Where a business of a pawn broker is carried out by a single person, and if he intends to convey it to someone after his death, a legal document shall be prepared containing obligations and be produced when applying for registration for license. However, such person should be qualified to the issue of a license to carry on a pawn business under this Statute.